



## Günce Sıla KAN

**Nationality:** Turkish

### CONTACT

Izmir, Türkiye (**Home**)

[gncsl@hotmail.com](mailto:gncsl@hotmail.com)

(+90) 5549192490

### WORK EXPERIENCE

**21/06/2018 – 21/07/2018** Izmir, Türkiye

**Translator/Interpreter** Karabağlar Municipality

- Interpreting for the mayor
- Translating infopacks of international projects
- Translating promotional leaflets and flyers
- Organising inhouse English speaking club for the staff

**01/09/2019 – CURRENT** Izmir, Türkiye

**Translator/Interpreter** Fuar Izmir (İzfaş)

I provide interpreting service for our guests from different foreign countries, especially our V.I.P guests like the ambassadors and undersecretaries visiting Turkey, at the airport and hotels. Also, I am responsible for minor marketing/ hospitality translation projects.

**15/09/2020 – CURRENT**

**Language Specialist** Protranslate.net

Translation, localisation, MTPE and proofreading.

**01/12/2020 – CURRENT**

**Translator** EDU Çeviri Translation & Localisation Services

To mention about some projects I completed, I have been translating marketing and financial texts for brands like PwC Turkey, Aras Kargo (one of the biggest shipping company of Turkey), Mesa Holding (one of the largest construction company in Istanbul, Turkey). Also, I was responsible for translating marketing collaterals of Aras Kargo between April – September 2021.

**04/2022 – CURRENT** London, United Kingdom

**Language Specialist** Etymax Translations

Proofreading and translation, mainly clinical trials and medical texts.

**04/2023 – CURRENT** Belgium

**Translator** Entre Les Lignes

Marketing translations and localisation.

**06/2023 – CURRENT** United States

**Translator** Productive Playhouse

Translation, transcription, subtitling, proofreading, review, localisation, MTPE.

**07/2023 – CURRENT** Germany

**Translator** T'works

Translating and proofreading about medical devices.

### EDUCATION AND TRAINING

**01/09/2014 – 01/07/2019** Izmir, Türkiye

**Bachelor Degree in Translation and Interpreting (Double Major)** Dokuz Eylül University

Double major, in English and German. Also, I took Russian classes for two years.

**01/09/2013 - 01/09/2016**

**Associate Degree in Social Service** Anadolu University

Open University

## LANGUAGE SKILLS

**MOTHER TONGUE(S):** Turkish

**OTHER LANGUAGE(S):** English | German

## DIGITAL SKILLS

Microsoft Office: Word, Excel, Access, Power Point, Outlook. | CAT (SDL Trados, memoQ, MateCat, Smartcat)  
| Good knowledge of CAT Tools (SDL Trados Multiterm Matecat MemoQ Memsource) | Computer Aided Translation and Subtitling Trados Matecat Subtitle Workshop VisualSubSync

## ADDITIONAL INFORMATION

### Networks and memberships

**Memberships** Member of Dokuz Eylul University Disaster Volunteers and Disaster Interpreters

### Recommendations

Associate Professor Mr. Atalay GÜNDÜZ

Izmir Dokuz Eylül University Faculty of Letters Translation and Interpreting In English , Director of Science Branch

Faculty of Letters , Member of The Faculty Council

Contact Number: +905389884928

### Projects

**Projects** - Translating "The Ups and Downs of Turkish Growth, 2002-2015: Political Dynamics, The European Union and The Institutional Slide by Daron Acemoğlu and Murat Üçer from Nber Working Paper Series" as my bachelor's thesis. Supervisor: Associate Professor Atalay GÜNDÜZ.

- Translating "Getting Married" by George Bernard Shaw. This theater play was never translated into Turkish before. Supervisor: Associate Professor Atalay GÜNDÜZ.

### Communication and interpersonal skills

#### Communication and interpersonal skills

- I provide interpreting service to V.I.P and prominent public officers. Therefore, I am very experienced with formal and business English.

- I have good communication and contact skills with primary school children, teenagers and adults learning English as a second language through my experience as a tutor/speaking club instructor.

- I provided private English lessons to senior Turkish people, who want to visit some foreign countries, during my university education.